

Tập thông tin cho cử tri chính thức của Quận Marion bằng tiếng Việt

Hướng dẫn dành cho Cử tri về các Ứng cử viên
Địa phương
và Dự luật
Tổng tuyển cử Thuộc thống đốc
Ngày 3 tháng 11 năm 2026



- Các lá phiếu cho Cuộc bầu cử này sẽ được gửi qua thư cho các cử tri đã ghi danh vào ngày 14 tháng 10 năm 2026.
- **Hãy Nhớ Ký tên vào phong bì gửi lại phiếu bầu của Quý vị.**
- Các phiếu bầu phải được nhận tại một Văn phòng Bầu cử hoặc một Địa điểm bỏ phiếu chính thức của Oregon trước 8 giờ tối, ngày 3 tháng 11 năm 2026, hoặc được Đóng dấu bưu điện chậm nhất là ngày 3 tháng 11 năm 2026, và được nhận chậm nhất là ngày 10 tháng 11 năm 2026.

Bill Burgess, Thư ký Quận Marion
503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388
<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

Thông điệp từ Thư ký...

Kính gửi: Cử tri Quận Marion

Hãy là một cử tri. Khuyến khích những người khác cùng trở thành cử tri. Hãy cho thế giới thấy nền dân chủ hoạt động như thế nào.

Chúng tôi mong nhận được phiếu bầu của quý vị. Quý vị có thể xem tình trạng ghi danh tại www.oregonvotes.gov và cập nhật nếu cần thiết. Nếu chưa ghi danh, quý vị có thời hạn đến ngày 13 tháng 10 để ghi danh bầu cử.

Nếu quý vị chưa nhận được lá phiếu của mình trước ngày 21 tháng 10, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 503.588.5041.

Vui lòng gửi lá phiếu của quý vị qua thư chậm nhất là ngày 27 tháng 10 để bảo đảm lá phiếu của quý vị có khả năng được nhận kịp thời để kiểm đếm. Bưu phí đã được trả trước.

Mặc dù quý vị nên gửi qua đường bưu điện trước ngày 27 tháng 10, nhưng nếu lá phiếu được đóng dấu bưu điện trước hoặc vào Ngày Bầu cử, tức ngày 3 tháng 11, vẫn được chấp nhận nếu bưu điện chuyển phát trong vòng 7 ngày, tức trước ngày 10 tháng 11. Để bảo đảm phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị được đóng dấu bưu điện kịp thời, hãy mang phong bì đến quầy tại bưu điện và yêu cầu nhân viên đóng dấu bưu điện bằng tay ngay trước mặt quý vị. Nếu không, có thể sẽ có sự chậm trễ trong việc nhận dấu bưu điện. Nếu quý vị gửi lá phiếu của mình qua thư theo cách khác ngoài việc gửi tại quầy ở bưu điện vào Ngày Bầu cử, hãy lưu ý thời gian lấy thư cuối cùng được dán trên hộp thư của USPS. Nếu đã qua thời gian lấy thư cuối cùng, đừng gửi qua thư; hãy bỏ phiếu tại một địa điểm bỏ phiếu chính thức như được liệt kê trong tập thông tin này. Ngoài ra, quý vị có thể giao lá phiếu của mình đến Văn phòng Thư ký trước 8 giờ tối.

Hãy chắc chắn rằng chúng tôi có cả địa chỉ cư trú và địa chỉ nhận thư hiện này của quý vị. Việc này giúp xác định lá phiếu nào trong số hơn 147 loại lá phiếu gửi đi. Quý vị có thể kiểm tra và, nếu cần, cập nhật thông tin này tại www.oregonvotes.gov. Các cử tri tương lai có Bằng lái xe hoặc thẻ căn cước Oregon cũng có thể ghi danh trực tuyến chậm nhất là ngày 13 tháng 10 cho Cuộc bầu cử tháng 11 này. Ngoài ra, sử dụng mẫu ghi danh có trong tập thông tin được gửi thư này.

Vui lòng đăng ký ngay hôm nay tại <https://marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/> để theo dõi lá phiếu của quý vị bằng các thông báo qua tin nhắn, email hoặc giọng nói. Điều này cho phép quý vị biết phiếu bầu của mình đang ở đâu trong quá trình xử lý và cho phép chúng tôi liên lạc với quý vị nhanh chóng nếu có vấn đề về chữ ký.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Bưu điện Hoa Kỳ (United States Postal Service) cung cấp dịch vụ Informed Delivery, qua đó quý vị có thể nhận được một email với hình ảnh các bưu phẩm sẽ được giao trong ngày hôm đó. Quý vị sẽ biết khi nào lá phiếu của quý vị đến hộp thư của mình. Để ghi danh dịch vụ này, truy cập informedelivery.usps.com.

Quý vị biết ai khiếm khuyết khả năng đọc hoặc khuyết tật cần trợ giúp bầu cử không? Vui lòng liên lạc chúng tôi. Chúng tôi cung cấp một số lựa chọn giúp mọi người bầu chọn bí mật và độc lập. Một vài sự hỗ trợ được liệt kê trong tập thông tin này. Chúng tôi cũng cung cấp các lá phiếu in ấn khổ lớn và chữ nổi. Tập thông tin cho cử tri hiện có trên trang mạng của chúng tôi dưới dạng âm thanh và văn bản. Nguồn Sống Độc lập (Independent Living Resources), 503.232.7411, gửi qua thư tập thông tin cho cử tri này qua đĩa CD theo yêu cầu.

Cảm ơn quý vị trợ giúp làm cho nền dân chủ hoạt động bằng cách cung cấp thông tin và bầu cử. Quý vị có thể tham gia quan sát quá trình xử lý bầu cử của chúng tôi.

Ngày 13 tháng 10

- Ngày cuối cùng để ghi danh bầu cử.
- Ngày cuối cùng để thay đổi đảng.

Ngày 27 tháng 10

- Ngày cuối cùng được khuyến nghị để gửi lá phiếu qua thư nhằm bảo đảm USPS giao thư hoặc được đóng dấu bưu điện chậm nhất là vào Ngày Bầu cử.

Ngày 3 tháng 11

- Ngày cuối cùng để gửi lại lá phiếu tại địa điểm đặt thùng bỏ phiếu (trước 8 giờ tối).

Ngày 10 tháng 11

- Ngày cuối cùng để Dấu bưu điện Ngày Bầu cử được tính.

Ngày 24 tháng 11

- Ngày cuối cùng để giải quyết chữ ký trên phong bì bị thiếu hoặc không khớp kịp thời để lá phiếu được kiểm đếm.

Trân trọng,

Bill Burgess

Thư ký Quận Marion

Trang mạng: <https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

Bằng cách nào tôi liên lạc với Văn phòng Thư ký

Gặp trực tiếp: 555 Court St NE, Suite 2130 (Lầu 2) Salem, OR 97301

Qua thư: PO Box 14500 Salem, OR 97309

Bằng điện thoại: 503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388

Bằng TTY: (Cần có thiết bị hỗ trợ khiếm thính hoặc điếc)
1.800.735.2900

Qua Fax: 503.588.5383

Email: elections@co.marion.or.us

**Truy cập
Trang mạng:** <https://www.co.marion.or.us/co/elections>

Giờ làm việc là 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai - Thứ Sáu

Giờ làm việc Ngày Bầu cử là ngày 3 tháng 11, 7 giờ sáng đến 8 giờ tối

Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi, nếu:

- Quý vị yêu cầu **lá phiếu thay thế**
- Quý vị yêu cầu **lá phiếu in khổ lớn**
- Quý vị yêu cầu **trợ giúp đánh dấu trên lá phiếu**
- Quý vị muốn **quan sát** và chứng kiến nền dân chủ hoạt động

Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion

Các địa điểm bỏ phiếu của Quận Marion được liệt kê bên dưới sẽ mở cửa bắt đầu từ ngày 14 tháng 10. Vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11, các địa điểm bỏ phiếu sẽ vẫn mở cửa cho đến 8 giờ tối.

Quý vị **KHÔNG** phải trả bưu phí nếu sử dụng Thùng bỏ phiếu chính thức của Quận Marion.

Salem & Keizer

Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk)

555 Court St NE, Ste 2130, Salem

Thùng bỏ phiếu trong nhà

Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều

Ngày Bầu cử 7 giờ sáng – 8 giờ tối

Sở Y tế Quận Marion (Marion County Health)

3180 Center St NE, Salem

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Chợ hàng tươi sống Roth – Vista (Roth's Fresh Market – Vista)

3045 Commercial St SE, Salem

Thùng bỏ phiếu trong nhà

Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối

Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối

Chợ hàng tươi sống Roth's - Sunnyslope (Roth's Fresh Market - Sunnyslope)

4555 Liberty Rd S, Salem

Thùng bỏ phiếu trong nhà

Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối

Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối

Chợ hàng tươi sống Roth's - Hayesville (Roth's Fresh Market - Hayesville)

4746 Portland Rd NE, Salem

Thùng bỏ phiếu trong nhà

Hàng ngày 6 giờ sáng – 9 giờ tối

Ngày Bầu cử 6 giờ sáng – 8 giờ tối



Sở Công chính Quận Marion (Marion County Public Works)

5155 Silverton Rd NE, Salem

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

Thứ Hai – Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 5 giờ chiều

Ngày Bầu cử 8 giờ sáng – 8 giờ tối

Tòa thị chính Thành phố Keizer (Keizer City Hall)

930 Chemawa Rd NE, Keizer

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Phía Đông & phía Nam của Quận

Tòa thị chính/Thư viện Thành phố Jefferson (Jefferson City Hall/Library)

150 N 2nd St, Jefferson

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Turner (Turner City Hall)

5255 Chicago St SE, Turner

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Aumsville (Aumsville City Hall)

595 Main St, Aumsville

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Sublimity (Sublimity City Hall)

245 NW Johnson St, Sublimity

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Thư viện Công Stayton (Stayton Public Library)

515 N First Ave, Stayton

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Mill City (Mill City - City Hall)

444 S 1st Ave, Mill City

Thùng bỏ phiếu trong nhà

Thứ Hai - Thứ Sáu, 8 giờ sáng – 4 giờ chiều

Ngày Bầu cử 8 giờ sáng – 8 giờ tối



Phía Bắc & Trung tâm của Quận

Tòa thị chính Thành phố Donald (Donald City Hall)

10710 Main St NE, Donald

Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Hubbard (Hubbard City Hall)

3720 2nd St, Hubbard

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Thư viện Công Woodburn (Woodburn Public Library)

280 Garfield St, Woodburn

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Tòa thị chính Thành phố Gervais (Gervais City Hall)

592 4th St, Gervais

Thùng bỏ phiếu trên đường đi bộ

24 giờ

Thư viện Công Mt. Angel (Mt. Angel Public Library)

290 E Charles St, Mt. Angel

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

Bãi đậu xe đường Silverton - Lewis St. (Silverton - Lewis St. Parking Lot)

208 Lewis St & S 1st St, Silverton

Thùng bỏ phiếu bên lề đường

24 giờ

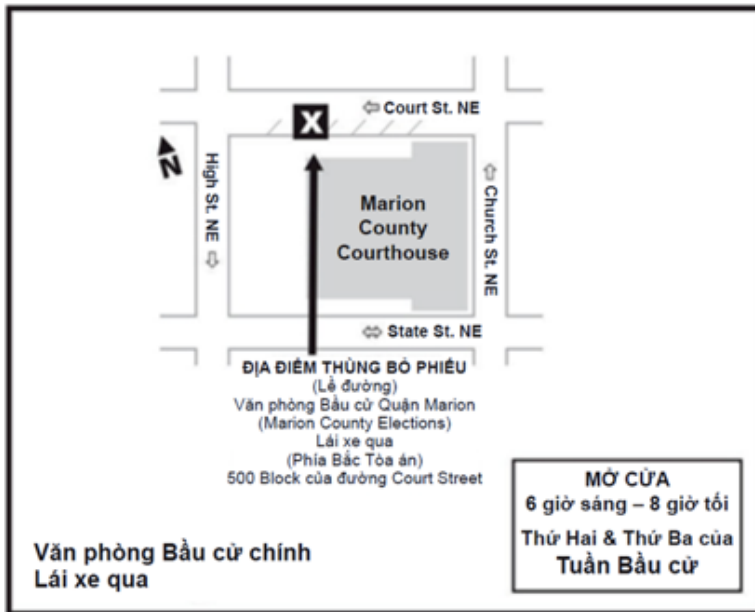
Lá phiếu cho cử tri Quận Marion chỉ do Thư ký Quận và viên chức cấp phát. 555 Court St NE, Suite 2130 (2nd Floor), Salem

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Hai địa điểm dạng Lái xe qua và Đậu xe & Bỏ phiếu này của Quận Marion sẽ chỉ mở cửa vào Thứ Hai, ngày 2 tháng 11 và Thứ Ba, ngày 3 tháng 11 từ 6 giờ sáng đến 8 giờ tối.

Văn phòng Bầu cử Quận Marion (Marion County Elections) lái xe qua (phía Bắc của Tòa án)

500 Block of Court Street

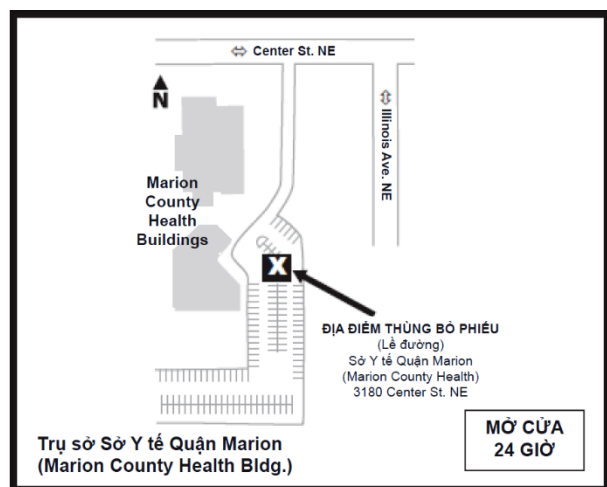
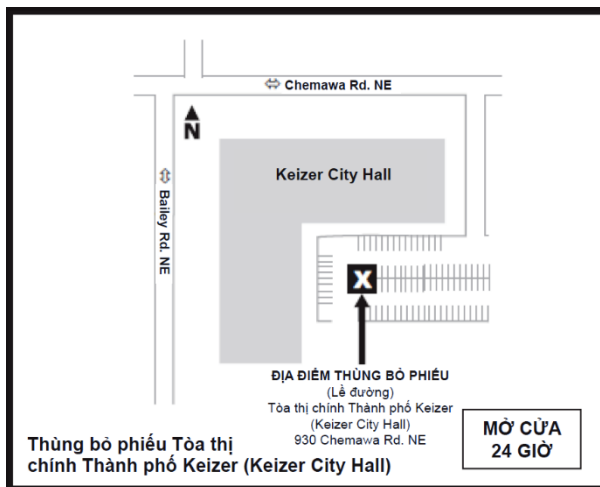
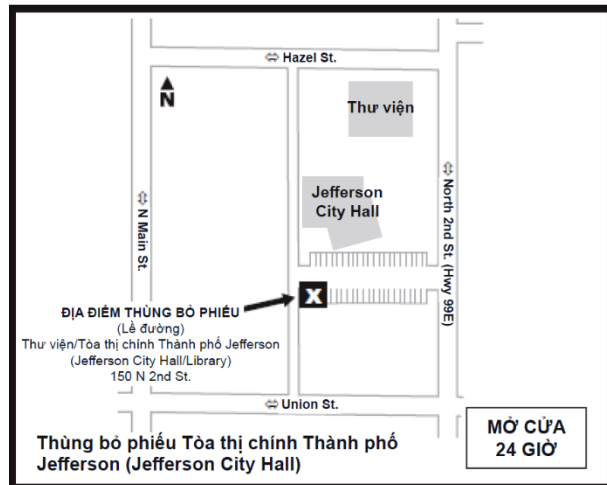
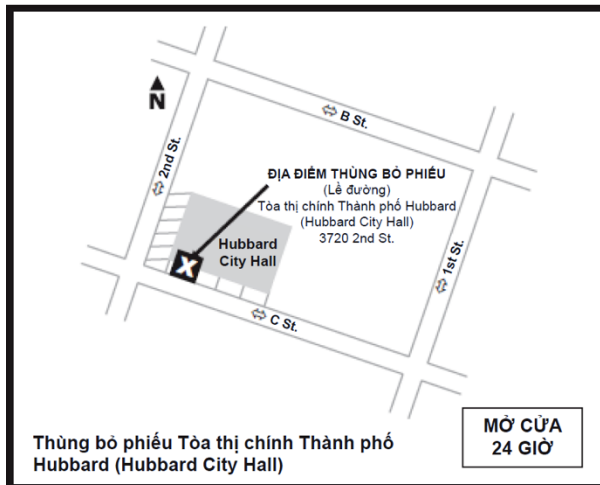
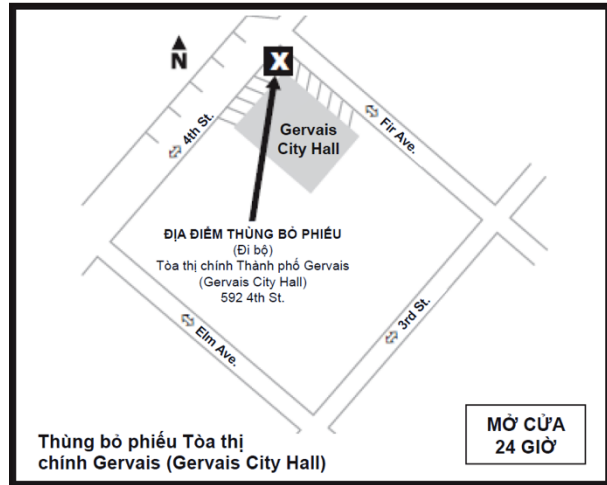
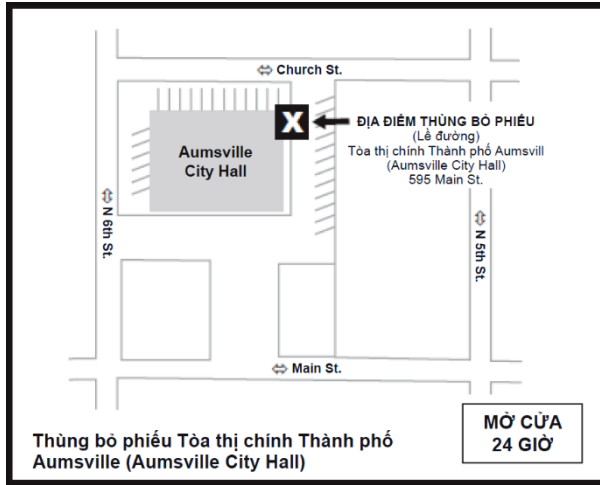


Bãi đậu xe Walmart (Walmart Parking Lot)

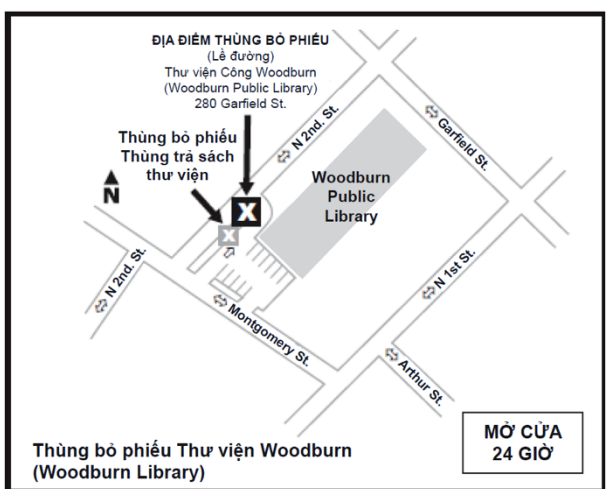
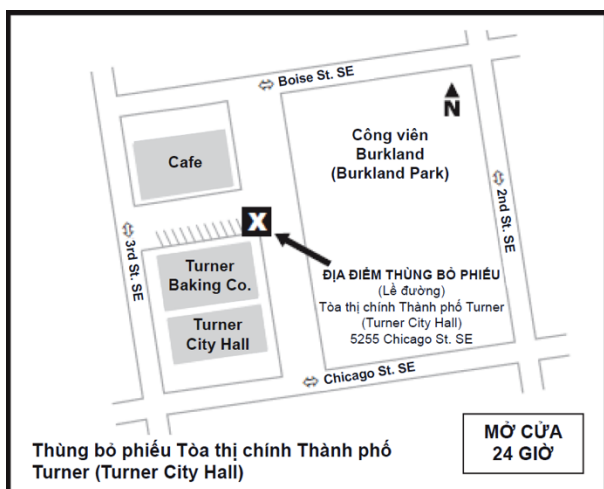
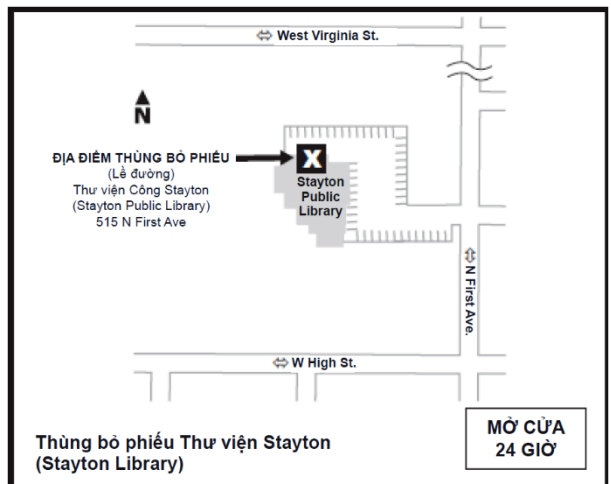
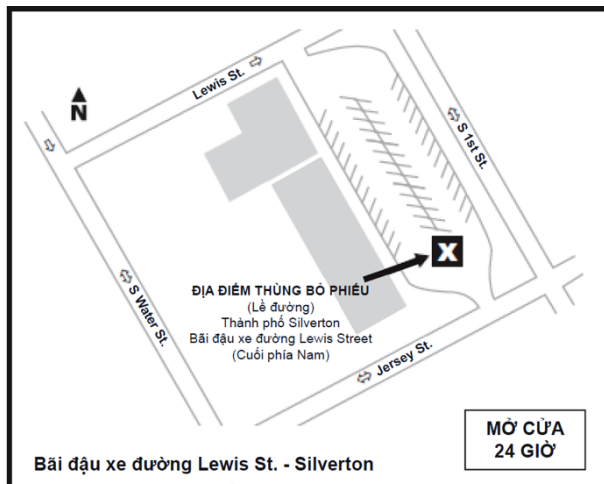
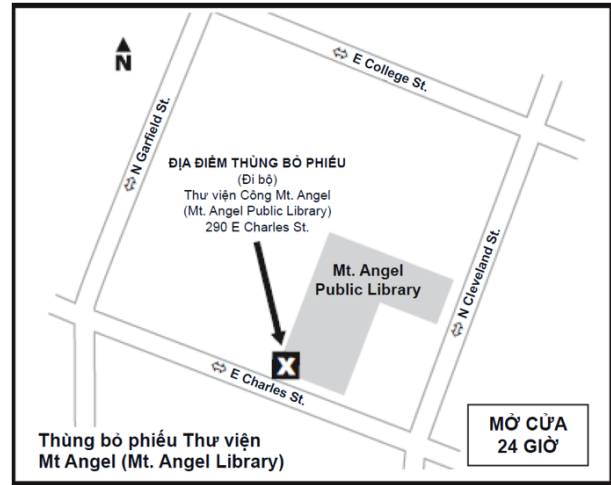
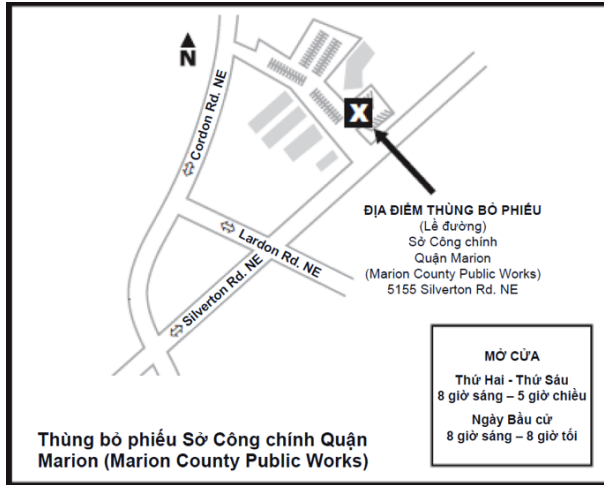
5250 Commercial St SE, Salem



Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion



Các địa điểm bỏ phiếu chính thức tại Quận Marion



Làm thế nào tôi có thể Bầu cử ở Oregon?

Tôi có hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon không?

Quý vị hội đủ tiêu chuẩn ghi danh bầu cử ở Tiểu bang Oregon nếu câu trả lời của quý vị là có cho các câu hỏi sau:

- Quý vị có phải là cư dân của tiểu bang Oregon không?
- Quý vị có phải công dân Hoa Kỳ không?
- Quý vị có đủ 16 tuổi trở lên không?

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi có một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau ngày sinh nhật lần thứ 18 của mình.

Làm cách nào để ghi danh bầu cử ở tiểu bang Oregon?

Để ghi danh bầu cử, quý vị có thể hoàn thành thẻ ghi danh hoặc sử dụng quá trình ghi danh trực tuyến cung cấp cho viên chức bầu cử quận tên pháp lý đầy đủ, địa chỉ nhà, bất kỳ địa chỉ nhận thư riêng, ngày sinh, chữ ký và bằng lái xe của DMV tiểu bang Oregon, giấy phép hoặc thẻ ID hợp lệ.

Cổng ghi danh cử tri trực tuyến có tại www.oregonvotes.gov cho những ai có bằng lái xe DMV, giấy phép, hoặc thẻ ID hợp lệ.

Một thẻ ghi danh bằng giấy có sẵn ở mặt sau của tập thông tin cho cử tri được in này, cũng như có ở bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào, một số bưu điện, Văn phòng Tổng Thư ký Tiểu bang (Secretary of State's Office) và một số cơ quan cấp tiểu bang như DMV.

Nếu quý vị đã ghi danh bầu cử, sau đó quý vị có thể cập nhật hồ sơ ghi danh bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, nếu quý vị là một cử tri mới ở Oregon, quý vị phải ghi danh chậm nhất là **ngày 14 tháng 10** bằng một trong hai cách:

Gửi qua thư một thẻ ghi danh được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước **ngày 14 tháng 10**

HOẶC

Giao một thẻ ghi danh đến một Văn phòng Bầu cử Quận hoặc cơ quan ghi danh cử tri (ví dụ: DMV) vào hoặc trước **ngày 14 tháng 10**

Nếu quý vị nộp thẻ ghi danh sau **ngày 14 tháng 10** và quý vị là một cử tri mới, quý vị sẽ được ghi danh, tuy nhiên quý vị sẽ không đủ điều kiện bầu cử trong cuộc bầu cử này, và sẽ không nhận được lá phiếu cho đến các cuộc bầu cử trong tương lai.

Có các lựa chọn nào cho cử tri khuyết tật không?

Lá phiếu định dạng khác

Mẫu lá phiếu định dạng khác (Alternate Format Ballot AFB) là công cụ bầu cử dành cho cử tri khuyết tật bầu chọn riêng tư và độc lập nếu họ có thể truy cập vào máy tính có trình duyệt web và máy in.

Để biết thêm thông tin, liên lạc văn phòng chúng tôi bằng cách sử dụng số điện thoại hoặc email bên dưới.

Trạm máy tính hỗ trợ

Để hỗ trợ các cử tri khuyết tật người không có phương tiện công nghệ cần thiết để bầu chọn trên AFB, chúng tôi có Trạm máy tính hỗ trợ (**Accessible Computer Station (ACS)**).

Vui lòng mang theo bao thư lá phiếu mà quý vị nhận được qua thư đến ACS nơi bỏ phiếu bầu của quận.

ACS có tại:

Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office), 555 Court St NE, Suite 2130, Salem.

Văn phòng của chúng tôi thuận tiện đi đến bằng xe bus vì văn phòng nằm cùng dãy nhà với Trung tâm Trung chuyển Thành phố (Downtown Transit Center) (Quảng trường Tòa án) ở Salem.

Để tránh bị chậm trễ, vui lòng gọi trước.

Lá phiếu in khổ lớn

Bất kỳ cử tri nào có nhu cầu cũng có thể yêu cầu lá phiếu in khổ lớn. Vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi bằng cách sử dụng số điện thoại hoặc email bên dưới để yêu cầu lá phiếu in khổ lớn.

Trợ giúp bầu chọn

Bất kỳ cử tri nào cũng có thể yêu cầu trợ giúp đánh dấu vào lá phiếu từ Văn phòng Thư ký Quận. Để yêu cầu trợ giúp gọi hoặc gửi email cho văn phòng chúng tôi.

Tập thông tin cho cử tri bằng âm thanh



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Tập thông tin cho cử tri hiện có thể tải về dưới dạng âm thanh. Truy cập trang mạng của chúng tôi, <https://www.co.marion.or.us/co/elections> để tải xuống các tệp. Quý vị cũng có thể liên lạc Nguồn lực Sống Độc lập (Independent Living Resources) để nhận tập thông tin dưới dạng âm thanh qua đĩa CD hoặc băng. Gọi 1.503.232.7411 để yêu cầu tập thông tin cho cử tri âm thanh bằng phiên bản truyền thông này.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi về việc ghi danh hoặc bầu cử, liên lạc với Văn phòng Thư ký Quận:

555 Court St NE, Suite 2130, Salem

Điện thoại: **503.588.5041** hoặc **1.800.655.5388** (Đường dây TTY/TDD theo số 1.800.735.2900)

Fax: **503.588.5383** • E-mail: elections@co.marion.or.us

Trang mạng: <https://www.co.marion.or.us/co/elections>



Hướng dẫn Bầu cử

Kiểm tra bao thư lá phiếu

Khi bao thư lá phiếu được gửi đến qua thư, trong bao thư lá phiếu phải có ít nhất các loại sau:

- Một lá phiếu còn trống
- Một phong bì gửi lại có in trước địa chỉ
- Danh sách các địa điểm bỏ phiếu chính thức

Nếu thiếu một loại nào, vui lòng liên lạc văn phòng chúng tôi ngay lập tức.

Nếu lá phiếu được gửi đến địa chỉ không phải là của quý vị:

Nếu lá phiếu được gửi đến địa chỉ của quý vị và nó được gửi đến một người KHÔNG CÒN sống tại địa chỉ của quý vị, vui lòng thực hiện như sau:

1. Vui lòng **KHÔNG** đánh dấu tên và mã vạch, thay vào đó, viết lên phong bì “Not at address” (Không còn địa chỉ này) hoặc nội dung tương tự.



2. Bỏ phong bì chưa mở vào hộp thư của quý vị, bưu điện hoặc người đưa thư hoặc gửi đến một Địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Thông báo cho Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office) trước bầu chọn nếu:

- Tên quý vị khác với tên trên nhãn phong bì
- Địa chỉ cư trú của quý vị thay đổi
- Quý vị thêm, xóa hoặc đổi địa chỉ nhận thư

Đánh dấu trên lá phiếu

Bảo đảm đánh dấu chính xác lá phiếu của quý vị! Làm theo hướng dẫn đánh dấu lá phiếu của quý vị:

- Sử dụng bút mực màu đen hoặc xanh

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

- Tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị
- Để bầu chọn cho một dự luật, tô đầy đủ ô bên cạnh lựa chọn “Yes” (Có) hoặc “No” (Không)

Như thế
này: 

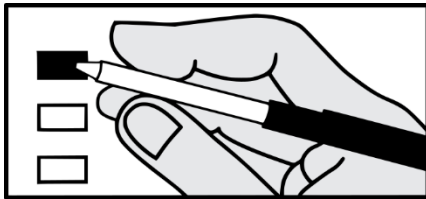
Không phải
cái này: 

Không phải
cái này: 

Đánh dấu lựa chọn

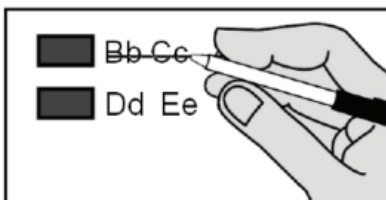
Tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị. Không được đánh dấu nhiều hơn số lựa chọn cho phép. Làm như vậy sẽ dẫn đến *bầu chọn dư* và không có bầu chọn nào cho tranh cử đó được kiểm đếm. Không tô đủ vào ô lựa chọn sẽ dẫn đến *bầu chọn chưa đủ* và không có bầu chọn nào cho tranh cử đó được kiểm đếm.

Việc bầu chọn chưa đủ và bầu chọn dư không làm mất hiệu lực toàn bộ lá phiếu, chỉ làm mất hiệu lực phần tranh cử đã đánh dấu.



Cách sửa lỗi

Nếu quý vị bị lỗi, gạch một đường thẳng toàn bộ tên ứng cử viên hoặc trả lời dự luật này. Sau đó, đưa ra lựa chọn mà quý vị mong muốn chọn. Để làm rõ ý định của mình, quý vị có thể viết “this one” (cái này) hoặc “” bên cạnh lựa chọn của quý vị.



Lựa chọn ghi tên

Để thêm ứng cử viên không có tên trên lá phiếu, sử dụng hộp ghi tên. Viết tên ứng cử viên mà quý vị muốn chọn lên dòng ghi tên và bảo đảm tô đầy đủ vào ô bên trái lựa chọn của quý vị.



Làm thế nào để tôi Gửi lại Lá phiếu của Mình?

Có hai cách để gửi lại lá phiếu của quý vị, qua thư hoặc đến một địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Quý vị không còn phải tìm tem nữa! Với bưu phí đã trả trước, quý vị không còn phải tìm tem để gửi phiếu bầu của mình qua thư.



Tất cả các lá phiếu được gửi cho cử tri Oregon hiện đều bao gồm một phong bì gửi lại đã trả trước bưu phí.

Bao thư có dấu bưu điện mới được kiểm đếm!

Lá phiếu của quý vị sẽ được xử lý nếu được gửi qua thư vào Ngày Bầu cử nếu các điều sau đây là đúng:

- Lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào Ngày Bầu cử hoặc trước đó
- Lá phiếu của quý vị đến văn phòng của chúng tôi trong vòng 7 ngày sau Ngày Bầu cử
- Quý vị đã ký tên vào lời tuyên thệ trên phong bì gửi lại phiếu bầu

Nếu các điều trên là đúng thì Lá phiếu của Quý vị Sẽ Được Xử lý!

Nếu gửi lại lá phiếu của quý vị gần hoặc vào ngày bầu cử và quý vị phải sử dụng USPS, hãy chú ý **yêu cầu nhân viên postal service đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị**, để bảo đảm có dấu bưu điện hợp lệ.

Sử dụng một Địa điểm bỏ phiếu chính thức!



Sử dụng một trong 21 Địa điểm bỏ phiếu chính thức của Quận Marion sẽ nhanh hơn so với việc sử dụng bưu điện và sẽ bảo đảm lá phiếu của quý vị đến tay chúng tôi trước hạn chót đóng dấu bưu điện.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ các địa điểm bỏ phiếu trong tập thông tin này.

Tóm lại, hãy gửi lại lá phiếu của quý vị:

Qua Thư (chỉ khi được đóng dấu bưu điện vào hoặc trước ngày 3 tháng 11 và được nhận qua thư chậm nhất là ngày 10 tháng 11 năm 2026)

Tại bất kỳ Địa điểm bỏ phiếu chính thức nào (xem danh sách các địa điểm bỏ phiếu của Quận Marion trong tập thông tin này)

Trực tiếp tại: 555 Court St NE, Salem, OR 97301

Cách theo dõi lá phiếu của tôi?

Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office) đang cung cấp một chương trình cho các cử tri ở Quận Marion cho phép họ theo dõi tình trạng lá phiếu của mình thông qua các thông báo tự động, thông qua một dịch vụ được gọi là BallotTrax.

Các cử tri tham gia sẽ được lựa chọn nhận thông báo bằng tin nhắn, email hoặc bằng giọng nói tại một số thời điểm trong hành trình lá phiếu của họ.

A screenshot of the Marion County BallotTrax website. The header shows "ballottrax" and "Marion County Clerk". The main content area features a large American flag on the left and a dark blue box with the text "Trust That Your Vote Counts!" and "Track the status of your mail-in ballot, from printed to accepted". On the right, there is a "GET STARTED" section with a note: "Note: This system does not change or update your voter registration. https://ballottrax.net/voter/fog". Below this are fields for "FIRST NAME" (Example: John), "LAST NAME" (Example: Adams), "DATE OF BIRTH" (Example: MM-DD-YYYY (07-20-1969)), and "RESIDENTIAL ZIP CODE" (Example: 80238). There is a checkbox for "I'm not a robot" and a "REGISTER / LOG IN" button. At the bottom, there is a small information box with a phone number and email address for contact.

Trang chủ BallotTrax của Quận Marion

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về dịch vụ này, vui lòng gọi Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office) theo số 503.588.5041.

Đăng ký Ngay hôm nay!

<https://marioncountyclerk.ballottrax.net/voter/>

Ngày 3 tháng 11 năm 2026 – Tổng tuyển cử Thuộc thống đốc

QUAN TRỌNG

Không phải tất cả cử tri sẽ bầu chọn cho tất cả các lựa chọn được liệt kê. Quý vị chỉ có thể bầu chọn cho các cuộc bầu cử thuộc khu vực pháp lý mà quý vị cư trú, và đây sẽ là những lựa chọn duy nhất trên lá phiếu mà quý vị nhận được.

Khi có nhiều hơn một ứng cử viên tranh cử cùng một chức vụ trên lá phiếu của quý vị, quý vị có thể nhận thấy rằng tên của họ không xuất hiện theo thứ tự bảng chữ cái như thường lệ. Mỗi cuộc bầu cử, Tổng Thư ký tiểu bang (Secretary of State) sẽ chọn một "bảng chữ cái ngẫu nhiên" để xác định thứ tự xuất hiện tên các ứng cử viên trên lá phiếu.

Bảng chữ cái cho cuộc Tổng tuyển cử Thuộc thống đốc ngày 3 tháng 11 năm 2026 như sau:

S, K, B, G, P, I, W, Y, V, C, M, D, N, X, Z, J, E, H, T, O, Q, A, U, F, L, R



Làm thế nào để tôi Ký tên vào Phong bì Lá phiếu của mình?

Nhớ ký lên phong bì lá phiếu của quý vị. Nếu không, lá phiếu của quý vị có thể không được kiểm đếm!

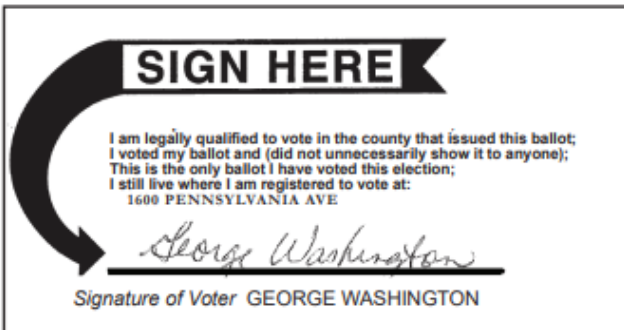
Quý vị nên ký lên phong bì bằng chữ ký tốt nhất của mình.

Chỉ Ký tên vào phong bì lá phiếu CỦA QUÝ VỊ, không phải của bất kỳ ai khác. Ký tên vào phong bì của người khác là vi phạm pháp luật.

Ký tên vào phong bì lá phiếu là cách tốt nhất của chúng tôi để xác nhận rằng quý vị là người đã bầu chọn trên lá phiếu của mình.

Việc ký lên phong bì lá phiếu nghĩa là quý vị đã xác nhận rằng:

- Quý vị là công dân Hoa Kỳ;
- Quý vị là người được cấp lá phiếu;
- Quý vị đủ điều kiện pháp lý để bầu chọn trên lá phiếu;
- Đó là lá phiếu duy nhất quý vị đã bầu chọn trong cuộc bầu cử này;
- Quý vị vẫn sống tại địa chỉ được in trên phong bì.



Ví dụ về khu vực Chữ ký trên Lá phiếu. Khu vực chữ ký thực tế có thể khác với hình trên.

Làm thế nào để tôi Ghi danh Bầu cử?

Quý vị có thể ghi danh thông qua các cách sau:

Trực tuyến

Truy cập [Tiểu bang Oregon: Bầu cử - Ghi danh Cử tri](#) để cập nhật trực tuyến.

Gặp trực tiếp/Qua thư

Gọi điện hoặc đến văn phòng của chúng tôi và yêu cầu thẻ ghi danh cử tri.

Quý vị có thể ghi danh bầu cử, nếu:

- Quý vị là công dân Hoa Kỳ
- Quý vị ít nhất 16 tuổi (quý vị có thể bầu cử nếu đủ 18 tuổi trở lên vào ngày bầu cử)
- Quý vị là cư dân của bang Oregon

Quý vị phải cập nhật hồ sơ ghi danh, nếu:

- Thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của quý vị
- Thay đổi tên quý vị
- Quý vị muốn đổi liên kết chính đảng

Để nhận được một lá phiếu cho cuộc bầu cử sắp tới, quý vị phải ghi danh trước: **Ngày 14 tháng 10 năm 2026**

Những cử tri đã ghi danh trước đó không cần phải ghi danh lại.

Tôi có thể làm gì nếu Chữ ký của tôi Không được Chấp nhận?

Hai lý do phổ biến nhất khiến chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu không được chấp nhận là:

Không có Chữ ký trên Phong bì Lá phiếu

Nếu không có chữ ký trên phong bì lá phiếu, sẽ không có cách nào để xác nhận quý vị là người đã bầu chọn, vì vậy lá phiếu không thể được xử lý.

Chữ ký không trùng khớp với chữ ký trong hồ sơ

Chữ ký của quý vị có thể đã thay đổi theo thời gian, đến mức ít nhất hai nhân viên kiểm chứng chữ ký không thể xác nhận rằng quý vị là người đã ký tên vào phong bì.



Ví dụ về Chữ ký Sai trên Lá phiếu

Nếu không thể xác định được rằng chữ ký trên phong bì gửi lại phiếu bầu khớp với chữ ký trong hồ sơ của cử tri, cử tri sẽ được gửi một lá thư và có 21 ngày theo lịch kể từ ngày bầu cử để cập nhật chữ ký của họ.

Nếu quý vị nhận được một lá thư thắc mắc về chữ ký của mình, quý vị PHẢI phản hồi. Nếu quý vị không trả lời, lá phiếu quý vị sẽ không được kiểm đếm.

Làm thế nào để tôi Gửi lại Lá phiếu của mình?

Có hai cách để gửi lại lá phiếu của quý vị, qua thư hoặc đến một địa điểm bỏ phiếu chính thức.

Gửi lại Lá phiếu của Quý vị Qua Thư:

Lá phiếu của quý vị sẽ được xử lý nếu được gửi qua thư vào Ngày Bầu cử nếu các điều sau đây là đúng:

- Lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào Ngày Bầu cử hoặc trước đó
- Lá phiếu của quý vị đến văn phòng của chúng tôi trong vòng 7 ngày sau Ngày Bầu cử
- Quý vị đã ký tên vào lời tuyên thệ trên phong bì gửi lại phiếu bầu

Nếu gửi lại lá phiếu của quý vị gần hoặc vào ngày bầu cử và quý vị phải sử dụng USPS, hãy chú ý **yêu cầu nhân viên postal service đóng dấu bưu điện thủ công lên lá phiếu của quý vị**, để bảo đảm có dấu bưu điện hợp lệ.



Sử dụng một Địa điểm bỏ phiếu chính thức!

Sử dụng một trong 21 Địa điểm bỏ phiếu chính thức của Quận Marion sẽ nhanh hơn so với việc sử dụng bưu điện và sẽ bảo đảm lá phiếu của quý vị đến tay chúng tôi trước hạn chót đóng dấu bưu điện.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ các địa điểm bỏ phiếu trong tập thông tin này.

Các ngày quan trọng

Ngày 14 tháng 10 - Các Lá phiếu Được gửi qua thư

Lá phiếu được gửi qua thư cho tất cả cử tri đã ghi danh. Vào thời điểm này, các thùng bỏ phiếu được mở và cử tri có thể bắt đầu gửi lại phiếu bầu của mình cho đến Ngày Bầu cử. Nếu quý vị không thấy lá phiếu của mình trong vòng một tuần kể từ ngày 14 tháng 10, hãy liên hệ với văn phòng của chúng tôi.

Ngày 3 tháng 11 - Ngày Bầu cử

Ngày cuối cùng để gửi lại lá phiếu vào thùng bỏ phiếu chính thức, Văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's Office) hoặc qua Bưu điện Hoa Kỳ (U.S. Postal Service). Các lá phiếu được đóng dấu bưu điện chậm nhất là vào Ngày Bầu cử có thể được văn phòng của chúng tôi xử lý nếu chúng tôi nhận được chúng qua thư chậm nhất là 5 giờ chiều ngày 10 tháng 11. Để bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào ngày bầu cử, đến quầy giao dịch tại bưu điện và yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu trực tiếp bằng tay lên phong bì gửi lại phiếu bầu.

Ngày 24 tháng 11 - Hạn chót Sửa chữa Lá phiếu

Ngày cuối cùng để giải quyết các lá phiếu có vấn đề về chữ ký. Quý vị gửi lại lá thư đã được gửi đến cho quý vị qua thư hoặc qua email, và thư phải được nhận trước hoặc trong ngày này; dấu bưu điện sẽ không được tính.

Ngày 30 tháng 11 – Chứng nhận Bầu cử

Đây là ngày cuối cùng chúng tôi có thể hoàn tất việc xử lý lá phiếu và gửi kết quả cuối cùng đã được kiểm toán đến Tổng Thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) để được chứng nhận và công nhận chính thức.

Để biết thêm thông tin về các ngày sắp tới, vui lòng liên lạc với văn phòng Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk's office).

elections@co.marion.or.us – (503) 588-5041

Tin mới nhất từ USPS®

Informed Delivery® là gì?

Informed Delivery® là một tính năng mới hướng tới người dùng do USPS® cung cấp, nó cho phép người dùng xem trước bản kỹ thuật số về thư sắp được gửi đến một gia đình.

Informed Delivery® là dịch vụ miễn phí và giúp thư trở nên thuận tiện hơn bằng cách cho phép người dùng xem những thư nào sẽ đến hộp thư của họ mọi lúc, mọi nơi - ngay cả khi đang đi du lịch, xem trên máy tính, máy tính bảng hoặc thiết bị di động.

Để tự động hóa việc phân loại và giao thư, United States Postal Service® (USPS®) chụp ảnh kỹ thuật số mặt trước các bưu phẩm có khổ giấy letter chạy qua thiết bị tự động. USPS® hiện đang sử dụng những hình ảnh đó để cung cấp thông báo kỹ thuật số cho người dùng trước khi gửi thư thực tế.

Informed Delivery® hoạt động như thế nào? Tôi sẽ xem được gì?

Informed Delivery® cho phép người dùng tương tác với thư và kiện hàng đang đến của họ ở một địa điểm trực tuyến, thuận tiện. Người dùng nhận email có chứa hình ảnh bên ngoài, mặt ghi địa chỉ của bưu phẩm có khổ giấy letter đang gửi đến. Quý vị cũng có thể truy cập những hình ảnh này trên bảng điều khiển Informed Delivery® tại informedelivery.usps.com/. Một số bưu phẩm (ví dụ: tập quảng cáo hoặc tạp chí) có thể không được thiết bị tự động chụp ảnh.

Người dùng cũng có thể cung cấp hướng dẫn giao hàng cho USPS®, quản lý thông báo của họ và lên lịch gửi lại từ bảng điều khiển. Người dùng cũng có thể nhận các bản cập nhật Theo dõi USPS® cho các kiện hàng đang đến thông qua email hoặc thông báo tin nhắn riêng. Bảng điều khiển hiển thị hình ảnh bưu phẩm trong khoảng thời gian bảy ngày.

Informed Delivery® tính phí người dùng thế nào?

Tính năng này được cung cấp miễn phí cho tất cả người dùng Informed Delivery®.

Hiện nay Informed Delivery® cung cấp ở đâu?

Informed Delivery® hiện đã có sẵn cho cư dân đủ tiêu chuẩn sử dụng dịch vụ ở đa số các mã ZIP Codes™ trên toàn quận. Quý vị có thể sử dụng công cụ tra cứu mã ZIP Code™ trên informedelivery.usps.com/ để xem khu vực của quý vị có cung cấp Informed Delivery® hay không.

Ai có thể sử dụng Informed Delivery® và có những hạn chế nào khi tham gia không?

United States Postal Service® hiện cung cấp tính năng cho các điểm giao hàng tại các địa điểm mã ZIP Code™ đủ tiêu chuẩn có thể phân loại thư bằng thiết bị tự động- và nơi có mã ZIP Code™ giao hàng duy nhất, cho đến cấp căn hộ. Người dùng quan tâm cũng phải hoàn tất quá trình kiểm chứng danh tính để xác nhận rằng họ sống tại địa chỉ đó. Là một biện pháp bảo mật bổ sung, thư kiểm chứng cũng được gửi đến địa chỉ tài khoản để khách hàng có cơ hội xóa tài khoản nếu muốn.

Informed Delivery® có áp dụng cho các doanh nghiệp không?

Không. Tính năng này có sẵn cho khách hàng cư dân và địa chỉ hộp thư cá nhân P.O. Box™ đủ tiêu chuẩn, nhưng Informed Delivery® hiện không khả dụng cho khách hàng doanh nghiệp.

Ghi danh

Truy cập informedelivery.usps.com/ và làm theo các bước hướng dẫn. Quý vị cũng có thể tải về và in ra các bước **Hướng dẫn Ghi danh Informed Delivery®**.

Bao lâu sau khi yêu cầu tính năng này, tôi sẽ nhận được thông báo?

Thời gian kích hoạt tính năng này có thể khác nhau, thông thường quý vị sẽ nhận được thông báo trong vòng ba ngày làm việc. Thông báo có chứa hình ảnh bưu phẩm sẽ được gửi vào những ngày mà thư có khổ giấy letter được xử lý và giao đến nhà. Thông báo không gửi vào những ngày không có thư được giao hoặc vào Chủ nhật hoặc các ngày lễ liên bang.

Các quan tâm về an toàn/bảo mật

Làm cách nào tôi có thể biết chắc rằng email thông báo là từ USPS® chứ không phải thư rác?

Tất cả email từ Postal Service® đều bắt nguồn từ hệ thống thư của họ và nội dung hoàn toàn là hình ảnh của các bưu phẩm được liên kết với địa chỉ giao hàng của khách hàng. Các tin nhắn email sẽ được gửi từ USPSInformedDelivery@usps.gov đến email được liên kết với tài khoản www.usps.com® của người dùng Informed Delivery®.

Informed Delivery® an toàn đến mức nào? Tôi có nên quan tâm về bảo mật của mình không?

Postal Service® rất coi trọng bảo mật đối với thư của khách hàng và thực hiện các biện pháp để bảo đảm tất cả thông tin cá nhân được bảo vệ. USPS® tuân theo các biện pháp tốt nhất trong ngành để xác minh danh tính của quý vị, bao gồm cả việc sử dụng thư kiểm chứng.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

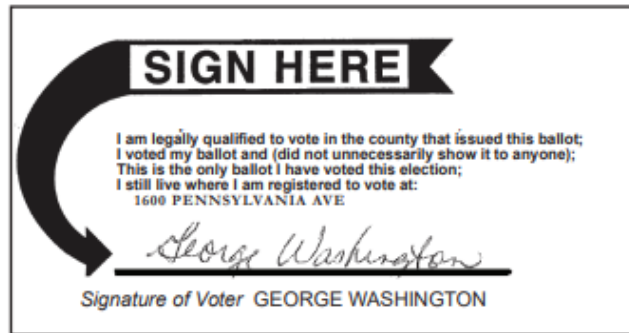
- Hình ảnh thư được chụp chỉ hiển thị bên ngoài, mặt địa chỉ của bưu phẩm có khổ giấy letter.
- Thư của quý vị được U.S. Postal Inspection Service®, bảo vệ, cơ quan duy nhất bắt buộc bảo vệ toàn bộ hệ thống Postal Service®, bao gồm cả nhân viên giao và xử lý thư cũng như hàng triệu khách hàng sử dụng dịch vụ.
- Postal Service tuân thủ các quy định bảo mật của Đạo luật về bảo mật do chính phủ liên bang thiết lập nhằm kiểm soát thời điểm và cách thức USPS® chia sẻ thông tin cá nhân cũng như giới hạn các điều kiện trong đó thông tin đó có thể được tiết lộ cho các bên bên ngoài.

United States Postal Service



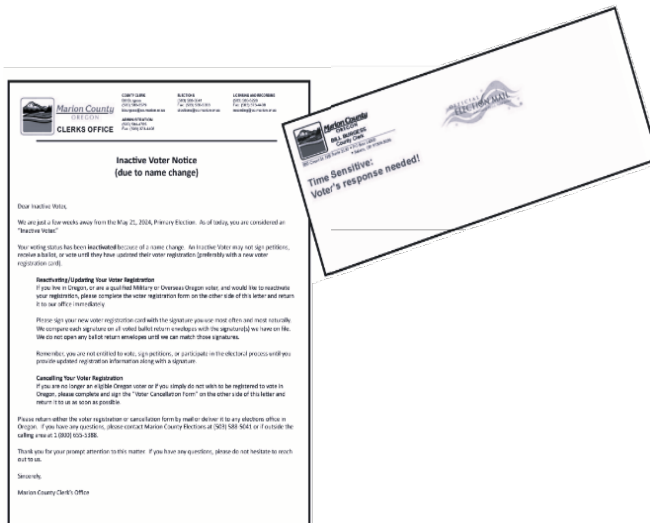
The United States Postal Service is an independent agency of the United States federal government

Tôi ký tên lên phong bì lá phiếu như thế nào?



Ký lên phong bì gửi lại phiếu bầu của quý vị mà không cần suy nghĩ quá nhiều - viết chữ ký của quý vị một cách tự nhiên nhất có thể. Đừng lo lắng về việc có tên đệm của quý vị, ví dụ vậy, nếu đó không phải là cách quý vị thường ký tên mình.

Không có phong bì gửi lại phiếu bầu nào ở Oregon được mở, cũng như không có bất kỳ nội dung nào được lấy ra cho đến khi chữ ký trên phong bì đã được so sánh và kiểm chứng với chữ ký trong hồ sơ tại văn phòng Thư ký của cử tri đó.



Quý vị đã nhận được thư từ văn phòng chúng tôi yêu cầu quý vị cập nhật thông tin ghi danh cử tri của quý vị không? Nếu có, sau khi ít nhất hai thành viên trong nhóm của chúng tôi so sánh chữ ký của quý vị trên phong bì gửi lại phiếu bầu với tất cả các chữ ký mà chúng tôi có trong hồ sơ, chúng tôi cảm thấy rằng chữ ký của quý vị không trùng khớp hoặc chữ ký của quý vị đã thay đổi nhiều trong những năm qua đã đến lúc cần phải cập nhật.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Nếu quý vị ghi danh bầu cử thông qua quá trình Cử tri Ô tô tự động khi quý vị có giao dịch hội đủ tiêu chuẩn tại DMV, có thể chữ ký duy nhất trong hồ sơ cử tri của quý vị là chữ ký DMV của quý vị. Nếu chữ ký của quý vị có vấn đề vì 2 thành viên trong nhóm không thể xác định quý vị đã ký chữ ký đó, ghi danh cử tri của quý vị sẽ bị vô hiệu và quý vị sẽ không thể ký đơn kiến nghị cũng như không thể nhận một lá phiếu khác qua thư cho đến khi quý vị cập nhật ghi danh cử tri của mình bằng chữ ký mới.

Tất cả các cử tri có vấn đề về chữ ký đều nhận được một lá thư qua thư. Các cử tri có vấn đề về chữ ký có thời hạn đến 21 ngày sau cuộc bầu cử để khắc phục vấn đề về chữ ký của họ và lá phiếu của họ vẫn được kiểm đếm cho cuộc bầu cử đó.



Các câu hỏi thường gặp

Nếu tôi chọn không bầu cho một ứng cử viên, một tranh cử, hoặc một dự luật thì phần còn lại của lá phiếu của tôi có được kiểm đếm không?

Có.

Có quá trễ để cập nhật ghi danh cử tri của tôi không?

Không. Quý vị có thời hạn cho đến Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11, để cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của mình và nhận một lá phiếu nếu quý vị hiện đã ghi danh ở Oregon. Tuy nhiên, trong một cuộc Tổng tuyển cử, quý vị không được thay đổi đảng của mình sau hạn chót ngày 14 tháng 10.

Ngày cuối cùng tôi phải gửi qua thư lá phiếu của mình là ngày nào để Văn phòng Thư ký Quận nhận được?

Dịch vụ Bưu chính Hoa Kỳ (United States Postal Service) khuyến nghị gửi lá phiếu qua đường bưu điện ít nhất một tuần trước Ngày Bầu cử 2 tháng 11 năm 2026 để lá phiếu của quý vị đến được chúng tôi đúng hạn. Tuy nhiên, **có dấu bưu điện có thể được kiểm đếm** nếu được gửi qua thư trước hoặc trong ngày bầu cử và nhận được trong vòng bảy ngày! Để bảo đảm lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện vào ngày bầu cử, yêu cầu nhân viên bưu điện đóng dấu trực tiếp bằng tay lên phong bì gửi lại phiếu bầu tại bưu điện

Khi nào thì có kết quả bầu cử?

Các kết quả đầu tiên sẽ có sẵn ngay sau 8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 3 tháng 11. Để xem tổng số phiếu bầu, quý vị có thể truy cập trang mạng của chúng tôi tại:

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>

(Hãy bấm "làm mới" trình duyệt mỗi khi quý vị tìm kiếm kết quả mới.)

Nếu tôi không nhận được lá phiếu thì sao?

Gọi cho Văn phòng Bầu cử Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk Elections Office) theo số 503.588.5041. Quý vị cần phải cập nhật ghi danh cử tri của mình.

Tôi đã đến DMV và có mang theo (hoặc đã cập nhật) bằng lái xe của mình nhưng vẫn không nhận được lá phiếu. Tại sao? Tôi phải làm gì?

Có nhiều lý do khiến quá trình "Ghi danh Cử tri Tự động Tiểu bang Oregon" mới có thể chưa được hoàn thiện. Vui lòng gọi ngay văn phòng của chúng tôi để được hỗ trợ.

Nếu tôi chuyển và thay đổi nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư từ thì sao?

Quý vị có thể cập nhật hồ sơ ghi danh cử tri của mình tại văn phòng của chúng tôi hoặc tại trang mạng www.oregonvotes.gov. Quý vị sẽ được cấp lá phiếu chính xác cho địa chỉ mới của mình và lá phiếu cũ sẽ bị vô hiệu hóa để không thể được sử dụng để bầu chọn nữa.

Có bắt buộc phải trả bưu phí nếu tôi bỏ lá phiếu của mình tại một điểm bỏ phiếu chính thức không?

Không.

Truy cập trang mạng của chúng tôi để biết thêm thông tin

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>



Những Quan niệm sai lầm Phổ biến

Trong chữ ký của tôi có bắt buộc phải có tên đệm không?

Không, quý vị có thể ký bằng tên đệm của mình nếu muốn, nhưng điều đó không bắt buộc.

Kết quả bầu cử có phải là kết quả cuối cùng vào lúc 8 giờ tối Đêm Bầu cử không?

Kết quả bầu cử ban đầu sẽ được đăng vào lúc 8 giờ tối Đêm Bầu cử, tuy nhiên đó hoàn toàn không phải là kết quả cuối cùng. Những cử tri có chữ ký bị nghi ngờ hoặc quên ký tên vào phong bì của mình có thể khắc phục vấn đề chữ ký của mình trong tối đa 21 ngày sau cuộc bầu cử.

Nếu tôi nhận được hai lá phiếu, tôi có thể bầu chọn hai lần không?

Không. Khi lá phiếu thứ hai được cấp cho một cử tri, theo yêu cầu của cử tri hoặc nếu chúng tôi nhận được bản cập nhật về nơi cư trú hoặc địa chỉ nhận thư của cử tri, phong bì gửi lại phiếu bầu đầu tiên sẽ tự động bị “vô hiệu hóa”. Một cử tri chỉ có thể có một phong bì gửi lại phiếu bầu “có hiệu lực”. Điều này bảo đảm rằng chỉ có một lá phiếu được kiểm đếm cho mỗi cử tri.

Tôi có thể bầu cử trực tiếp không?

Có. Sau khi phiếu bầu được gửi đến cử tri qua thư, quý vị hoàn toàn có thể đến văn phòng của chúng tôi và bầu chọn trên lá phiếu của mình tại một trong các buồng bỏ phiếu riêng tư của chúng tôi.

Vào Thứ Hai và Thứ Ba của tuần Ngày Bầu cử, Trung tâm Bầu cử Phòng Điều trần Thượng nghị sĩ của chúng tôi sẽ mở cửa cho tất cả cử tri đến nhận lá phiếu thay thế và bầu cử trực tiếp.

Tôi nên làm gì nếu ai đó gây áp lực buộc tôi phải bầu chọn theo một hướng nhất định?

Bất kỳ ai ép buộc hoặc đe dọa cử tri trong khi họ đang đánh dấu hoặc bỏ lá phiếu của mình đều phải chịu các hình phạt hình sự. Nếu quý vị hoặc người mà quý vị biết là nạn nhân của hành vi đe dọa cử tri, hãy báo cáo vi phạm cho Tổng Thư ký tiểu bang Oregon (Oregon Secretary of State) ngay lập tức tại:

[Tiểu bang Oregon: Bầu cử - Báo cáo Vi phạm Luật Bầu cử](#)

Truy cập trang mạng của chúng tôi để biết thêm thông tin

<https://www.co.marion.or.us/CO/elections>



Marion County
OREGON

Tổng tuyển cử Thuộc thống đốc ngày 3 tháng 11 năm 2026

Số điện thoại văn phòng bầu cử của Thư ký Quận Marion (Marion County Clerk):

503.588.5041 hoặc 1.800.655.5388

Lưu lại hướng dẫn này để hỗ trợ quý vị trong việc bầu chọn.

Các lá phiếu cho cuộc bầu cử sẽ được gửi qua thư cho các cử tri đã ghi danh vào ngày 14 tháng 10.

Trong một cuộc bầu cử, mỗi tiếng nói đều có sức mạnh như nhau – đừng đánh giá thấp bầu chọn của quý vị. Bầu cử là yếu tố tạo sự bình đẳng.

~ Maya Angelou

Dự luật 24-529 Quận Marion

Thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) và Thiết lập Mức Thuế

CÂU HỎI:

Cơ quan có nên được thành lập với mức thuế cố định là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, bắt đầu từ năm tài chính 2027-28 không?

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu cả hai dự luật về việc giải thể Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và Khu vực Chữa cháy Monitor (Monitor Fire District) (Các Cơ quan Đang Bị Giải thể) đều được cử tri thông qua. Dự luật này thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) (Cơ quan Mới) có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. Mức thuế cố định của Cơ quan Mới là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định, sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2027, thay thế cho các mức thuế hiện tại của Các Cơ quan Đang Bị Giải thể. Thuế dành cho các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và y tế khẩn cấp. Nhân viên của Các Cơ quan Đang Bị Giải thể sẽ trở thành nhân viên của Cơ quan Mới. Tất cả bất động sản và động sản, bao gồm cả quỹ dự phòng, của các cơ quan đang bị giải thể sẽ được chuyển sang Cơ quan Mới.

Bản giải trình:

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới để phục vụ cư dân của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) hiện tại và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) hiện tại. Cơ quan cứu hỏa mới sẽ chỉ đi vào hoạt động nếu cả ba dự luật liên quan được các cử tri thông qua: thành lập cơ quan mới và giải thể mỗi cơ quan hiện có.

Hiện tại, các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp trong khu vực được cung cấp bởi hai cơ quan riêng biệt, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District). Nhận thấy sự thay đổi về nhu cầu dịch vụ và giá trị của một tổ chức được phối hợp thống nhất, hai cơ quan này đã thực hiện một quá trình kéo dài nhiều năm, bao gồm việc nghiên cứu tính khả thi và tương tác với các thành viên cộng đồng cũng như các bên liên quan, để xem xét các dịch vụ hiện có và đánh giá khả năng hợp nhất.

Dựa trên đánh giá đó, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) được đề xuất nhằm cung cấp dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp cho toàn bộ cộng đồng kết hợp dưới sự quản lý của một cơ quan và một ban quản trị duy nhất. Việc hợp nhất nhằm mục đích cho phép cơ quan:



Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

- Cung cấp nhân sự làm việc toàn thời gian vào ban ngày để cải thiện độ tin cậy trong việc ứng phó vào các ngày trong tuần, khi mức độ sẵn sàng của tình nguyện viên ở mức thấp nhất;
- Bổ sung lực lượng ứng phó y tế cấp cao, bao gồm sự hỗ trợ của Kỹ thuật viên Y tế Khẩn cấp Cấp cao EMT hoặc Nhân viên Y tế, trong giờ hành chính ban ngày;
- Kết hợp công tác quản trị hành chính, quản lý và đào tạo của hai cơ quan thành một tổ chức duy nhất;
- Tài trợ cho việc thay thế máy móc và thiết bị thông qua một kế hoạch vốn dài hạn và thống nhất; và
- Thiết lập một mức thuế cố định duy nhất thay cho các mức thuế hiện tại của hai cơ quan.

Nếu các cử tri chấp thuận cả ba dự luật, cơ quan mới sẽ được thành lập vào ngày 1 tháng 1 năm 2027 và sẽ do một hội đồng gồm năm thành viên được các cử tri của cơ quan bầu trên toàn khu vực tại cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11 năm 2026. Lãnh thổ của cả hai cơ quan hiện tại sẽ trở thành lãnh thổ của cơ quan mới, và không có tài sản nào khác được bao gồm. Các tài sản, bất động sản và động sản, và các quỹ dự phòng của các cơ quan đang bị giải thể sẽ được chuyển sang cơ quan mới. Cả hai cơ quan hiện tại đều không có khoản nợ trái phiếu hoặc các nghĩa vụ tài chính dài hạn khác, và việc hợp nhất sẽ không tạo ra khoản nợ mới nào.

Dự luật này thiết lập một mức thuế tài sản cố định mới là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định cho cơ quan mới, cao hơn mức thuế cố định hiện tại của mỗi cơ quan. Mức thuế mới này sẽ được thu lần đầu tiên cho năm tài chính 2027-2028, với việc thu thuế tài sản bắt đầu vào tháng 11 năm 2027. Khi hai cơ quan hiện tại bị giải thể, các mức thuế cố định hiện hành của họ sẽ không còn được thu nữa.

Nếu cả ba dự luật không được thông qua, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) sẽ không được thành lập, hai cơ quan hiện tại sẽ tiếp tục hoạt động độc lập dưới mức thuế hiện tại của họ, và các thỏa thuận dịch vụ hiện tại sẽ vẫn được giữ nguyên.

Bản giải trình dựa trên thông tin được cung cấp bởi Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District).

(Thông tin này được cung cấp bởi: Ủy viên Hội đồng Colm Willis, Chủ tịch Hội đồng các Ủy viên Quận Marion (Marion County Board of Commissioners))

Dự luật 24-525 Thành phố Aurora (City of Aurora)

Sự Chấp thuận của Cử tri đối với Hiến chương Thành phố Được Cập nhật

CÂU HỎI:

Các cử tri có nên Chấp thuận Hiến chương Thành phố được cập nhật không?

TÓM TẮT:

Hiến chương của Thành phố Aurora (City of Aurora) có chức năng như bản hiến pháp của địa phương này. Đây là tài liệu pháp lý nền tảng thành lập ra khu đô thị, xác định cơ cấu chính quyền, phác thảo các quyền hạn và nghĩa vụ của các viên chức dân cử, và quy định ranh giới thẩm quyền quản lý nội bộ của thành phố.

Hiến chương Aurora chưa được sửa đổi hay cập nhật kể từ năm 1985 và cần được cập nhật và hiện đại hóa cho phù hợp với những thay đổi đã diễn ra kể từ năm 1985. Ngoài ra, Hội đồng Thành phố cho rằng hình thức chính quyền ở Aurora cần thay đổi từ hình thức hiện tại – thị trưởng nắm quyền mạnh mẽ, sang hình thức chính quyền do quản trị viên thành phố và hội đồng điều hành. Sự thay đổi này được thúc đẩy bởi mong muốn tách biệt vai trò lãnh đạo của các tình nguyện viên là công dân khỏi công tác quản trị chuyên nghiệp hàng ngày. Một quản trị viên thành phố cung cấp sự liên tục trong quản lý hành chính.

Các tu chính đối với Hiến chương Thành phố của Thành phố Aurora (City of Aurora) phải được các cử tri của Thành phố Aurora (City of Aurora) thông qua.

Bản giải trình:

Bối cảnh và Cấu trúc Hiện tại:

Hiến chương Aurora chưa được sửa đổi hay cập nhật kể từ năm 1985 và cần được cập nhật và hiện đại hóa cho phù hợp với những thay đổi đã diễn ra kể từ năm 1985. Ngoài ra, Hội đồng Thành phố cho rằng hình thức chính quyền ở Aurora cần thay đổi từ hình thức hiện tại – thị trưởng nắm quyền mạnh mẽ, sang hình thức chính quyền do quản trị viên thành phố và hội đồng điều hành. Sự thay đổi này được thúc đẩy bởi mong muốn tách biệt vai trò lãnh đạo của các tình nguyện viên là công dân khỏi công tác quản trị chuyên nghiệp hàng ngày.

Thành phố Aurora (City of Aurora) hiện đang hoạt động theo hình thức chính quyền “thị trưởng nắm quyền mạnh mẽ” hoặc hội đồng-thị trưởng. Theo Hiến chương Thành phố hiện tại, Thị trưởng được bầu đóng vai trò là giám đốc điều hành và viên chức hành chính của thành phố. Trong vai trò này, ngoài việc chủ trì Hội đồng Thành phố, Thị trưởng trực tiếp giám sát các hoạt động hàng ngày của thành phố, quản lý các trưởng bộ phận, lập ngân sách cấp thành phố và chỉ đạo nhân viên hành chính.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Những Thay Đổi Đề Xuất:

Nếu được thông qua, Dự luật 24-525 sẽ tu chính Hiến chương Thành phố Aurora để chuyển đổi thành phố từ hệ thống thị trường nắm quyền mạnh mẽ sang hình thức chính quyền hội đồng-quản trị viên, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027.

Dưới cơ cấu Hội đồng-Quản trị viên được đề xuất:

Quản trị viên Thành phố Chuyên nghiệp: Thảm quyền hành chính và điều hành sẽ chuyển từ Thị trưởng sang một Quản trị viên Thành phố chuyên nghiệp do toàn thể Hội đồng Thành phố bổ nhiệm dựa trên trình độ chuyên môn và kinh nghiệm điều hành. Quản trị viên Thành phố sẽ giám sát các hoạt động hàng ngày, tuyển dụng và chỉ đạo nhân viên thành phố, thực thi các pháp lệnh của thành phố và chuẩn bị ngân sách hàng năm đề xuất.

Vai trò của Hội đồng Thành phố: Thị trưởng và các thành viên Hội đồng Thành phố sẽ cùng nhau đóng vai trò là cơ quan lập pháp và hoạch định chính sách cho thành phố. Hội đồng sẽ thiết lập các mục tiêu chính sách tổng thể, thông qua luật địa phương, phê duyệt ngân sách cấp thành phố và tuyển dụng, đánh giá hoặc miễn nhiệm Quản trị viên Thành phố, Luật sư Thành phố và Thẩm phán Cấp thành phố.

Vai trò của Thị trưởng: Thị trưởng vẫn sẽ là một thành viên dân cử của Hội đồng Thành phố, đóng vai trò là chủ tọa trong các cuộc họp, đại diện cho thành phố tại các buổi lễ và bỏ phiếu cho các quyết định chính sách, nhưng sẽ không còn xử lý các hoạt động hành chính hay các quyết định nhân sự nữa.

Các lý do cho Sự thay đổi Quản trị Được đề xuất:

Hội đồng Thành phố đã đưa tu chính án hiến chương này vào lá phiếu bầu sau những khuyến nghị từ Ủy ban Đánh giá Hiến chương nhằm hiện đại hóa công tác quản trị hành chính của thành phố. Những lý do được đề xuất cho việc chuyển sang hình thức chính quyền hội đồng-quản trị viên bao gồm:

Quản trị Chuyên nghiệp: Giao phó việc quản lý hàng ngày cho một quản trị viên chuyên nghiệp, được đào tạo bài bản thay vì một viên chức dân cử với kinh nghiệm hành chính khác nhau.

Chính sách và Tách biệt Quá trình hoạt động: Tách biệt giữa vai trò lãnh đạo chính trị và hoạch định chính sách (Hội đồng) với công tác quản lý hành chính hàng ngày (Quản trị viên).

Trách nhiệm giải trình Rõ ràng hơn: Tập trung sự giám sát của hội đồng vào một giám đốc điều hành được bổ nhiệm, người phục vụ theo ý nguyện của toàn thể Hội đồng dân cử.

Tác động của Bỏ phiếu:

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Việc bỏ phiếu YES (CÓ) đồng nghĩa với việc thông qua tu chính án hiến chương, chuyển đổi Aurora sang hình thức chính quyền hội đồng-quản trị viên.

Việc bỏ phiếu NO (KHÔNG) sẽ giữ nguyên hình thức chính quyền hội đồng-thị trưởng (“thị trưởng nắm quyền mạnh mẽ”) như hiện tại.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jennifer Hummel, Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 24-527

Thành phố Silverton (City of Silverton)

Các Tu chính Được Đề xuất đối với Hiến chương Cấp thành phố của Thành phố Silverton (City of Silverton)

CÂU HỎI:

Các cử tri hợp pháp của Thành phố Silverton (City of Silverton) có nên chấp thuận các tu chính được đề xuất đối với hiến chương cấp thành phố không?

TÓM TẮT:

Tương tự như một bản hiến pháp, hiến chương cấp thành phố là một văn bản bằng văn bản quy định cách thức hoạt động của chính quyền cấp thành phố, cũng như các quyền hạn, nghĩa vụ và thẩm quyền của cơ quan đó. Nếu dự luật này được thông qua, hiến chương hiện tại của thành phố, được tu chính lần cuối vào năm 1985, sẽ được tu chính bằng các tu chính án được đề xuất. Nhiều điều khoản hiến chương hiện tại đã lỗi thời và cản trở các hoạt động của cấp thành phố đạt hiệu lực và hiệu quả. Trong số những điều khác, các tu chính được đề xuất sẽ (1) loại bỏ hoặc tu chính các mục hiến chương nhất định có thể không tuân thủ luật tiểu bang hoặc trùng lặp không cần thiết với luật tiểu bang; (2) làm rõ một số quyền, nghĩa vụ và thủ tục của Hội đồng; và (3) làm rõ một số trách nhiệm và yêu cầu của quản trị viên thành phố. Bản mô tả về các tu chính hiến chương được đề xuất có sẵn để công chúng kiểm tra trên trang web của Thành phố Silverton (City of Silverton) (<https://www.silverton.or.us/media/20201>) và tại Tòa thị chính.

Bản giải trình:

Hiến Pháp tiểu bang Oregon trao cho các cử tri hợp pháp của mọi thành phố quyền ban hành và tu chính hiến chương cấp thành phố của họ. Hiến chương hiện tại của Thành phố Silverton (City of Silverton) ban đầu được các cử tri hợp pháp của thành phố thông qua vào năm 1940 và được các cử tri hợp pháp của thành phố tu chính lần cuối vào năm 1985.

Hội đồng Thành phố đã thành lập một đội đặc nhiệm cộng đồng, phối hợp với luật sư của thành phố, xem xét và đánh giá hiến chương hiện tại để xác định xem liệu có cần thiết phải tu chính hay không. Đội đặc nhiệm đã đề xuất, và Hội đồng đã thông qua trong Nghị quyết 26-28 được thông qua vào ngày 05/08/2026, các tu chính toàn diện để phù hợp với luật hiện hành của Oregon và hiến chương mẫu trên toàn tiểu bang do Liên đoàn các Thành phố thuộc Oregon (League of Oregon Cities) xuất bản. Hội đồng hiện đang chuyển dự luật này cho các cử tri hợp pháp. Nếu dự luật này được thông qua, hiến chương của thành phố sẽ được tu chính để phản ánh các tu chính được đề xuất.

Trong số những điều khác, các tu chính được đề xuất sẽ (1) điều chỉnh một số mục của hiến chương cho phù hợp với Hiến chương Mẫu; (2) loại bỏ hoặc tu chính một số mục

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

của hiến chương để tuân thủ luật tiểu bang hoặc loại bỏ sự trùng lặp với luật tiểu bang; (3) làm rõ và sửa đổi một số quyền, nhiệm vụ và thủ tục của Hội đồng và Thị trưởng; (4) làm rõ và sửa đổi một số trách nhiệm và yêu cầu của quản trị viên thành phố; và (5) làm rõ và sửa đổi một số trách nhiệm của thẩm phán cấp thành phố. Cụ thể, để đạt được những mục tiêu này:

Các mục sau đây của hiến chương sẽ được tu chính (ngoại trừ các mục chỉ được đánh số lại):

- Tiêu đề Ban hành; Ranh giới; Xây dựng Quyền hạn; Nơi Giao phó Quyền hạn; Các Thành viên Hội đồng; Thị trưởng; Các Viên chức Được Bổ nhiệm; Tiền lương; Tiêu chuẩn của Viên chức Dân cử; Các Cuộc họp; Biên bản Ghi chép Các Cuộc họp; Các Cuộc họp Phải được Công khai; Chức năng của Thị trưởng tại Các Cuộc họp Hội đồng; Chủ tịch Hội đồng; Yêu cầu Bỏ phiếu; Thẩm phán Cấp thành phố; Quản trị viên Thành phố; Chức vụ Quản trị viên Thành phố Bị bỏ trống; Quyền hạn và Nhiệm vụ của Quản trị viên Thành phố; Quản trị viên Thành phố – Chỗ ngồi tại Các Cuộc họp; Sự Can thiệp vào Quản lý Hành chính và Bầu cử; Quy định về Bầu cử; Lời Tuyên thệ Nhậm chức; Điều gì Tạo ra Chức vụ Trống; Lấp đầy Chức vụ Trống; Điều khoản Ban hành; Phương thức Ban hành; Khi nào Pháp lệnh Có Hiệu lực; Lên án; Cải tiến; Giới hạn Nợ; Bãi bỏ Các Điều khoản Được Ban hành Trước đây; Thủ tục Tu chính; Thời điểm Có Hiệu lực của Hiến chương.

Các mục sau đây của hiến chương sẽ bị bãi bỏ:

- Các sự đề cử.
- Sự lên án.
- Mục hiến chương hiện tại có tiêu đề Thị trưởng sẽ bị bãi bỏ và sáp nhập vào mục hiến chương Chức năng của Thị trưởng tại Các Cuộc họp Hội đồng được liệt kê ở trên.

Các mục sau đây của hiến chương sẽ được thêm vào:

- Vì nó liên quan đến việc phân bổ quyền hạn và thẩm quyền lập pháp, hành chính và bán tư pháp của Hội đồng: Sự phân bổ.
- Vì nó liên quan đến các nghị quyết: Nghị quyết – Điều khoản Ban hành; Thông qua Nghị quyết; Khi nào Nghị quyết Có Hiệu lực.
- Vì nó liên quan đến thẩm quyền bán tư pháp: Lệnh – Điều khoản Ban hành; Thông qua Lệnh; Khi nào Lệnh Có Hiệu lực.

Toàn văn các tu chính hiến chương được đề xuất có sẵn để công chúng kiểm tra trên trang web của Thành phố Silverton (City of Silverton)

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

<https://www.silverton.or.us/media/20201>) và tại Tòa thị chính.

Nếu được cử tri chấp thuận, các tu chính đối với hiến chương sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Hilary Dumitrescu, Trợ lý Quản trị viên Thành phố và Phó Nhân viên Ghi chép của Thành phố)

Dự luật 3-640 Monitor RFPD

Việc Giải thể Monitor RFPD Phụ thuộc vào Các Dự luật Khác

CÂU HỎI:

Khu vực chữa cháy Monitor (Monitor Fire District) có nên được giải thể không, với điều kiện một khu vực mới được thành lập và Khu vực Mt. Angel (Mt. Angel District) được giải thể?

TÓM TẮT:

Dự luật sẽ giải thể Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) và loại bỏ mức thuế cố định và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District).

Dự luật sẽ chỉ có hiệu lực nếu hai dự luật riêng biệt về việc giải thể Khu vực chữa cháy Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và việc thành lập Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) cũng được cử tri chấp thuận. Khu vực mới được đề xuất kết hợp các ranh giới hiện tại của Khu vực Mt. Angel (Mt. Angel District) và Khu vực Monitor (Monitor District) thành một. Cả hai khu vực đã cùng hoạt động theo một thỏa thuận. Việc giải thể sẽ loại bỏ các mức thuế hiện tại và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết, thay thế bằng mức thuế cố định là \$1.97 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định đối với Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District).

Tất cả nhân viên, tài sản và các khoản nợ của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ được chuyển giao cho khu vực mới. Kế hoạch giải thể có sẵn để xem xét tại văn phòng Thư ký Quận.

Việc giải thể có hiệu lực vào ngày 31 tháng 12 năm 2026. Ngày 1 tháng 1 năm 2027, khu vực mới sẽ cung cấp các dịch vụ chữa cháy và EMS.

Bản giải trình:

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ giải thể Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District). Dự luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu cả ba dự luật liên quan đều được cử tri chấp thuận: thành lập Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới và giải thể từng khu vực trong hai Khu vực hiện tại.

Các dịch vụ chữa cháy và khẩn cấp trong khu vực này hiện đang được cung cấp bởi Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District), một trong hai khu vực phục vụ cộng đồng kết hợp. Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) và Khu vực chữa cháy Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) đã thực hiện một quá trình kéo dài nhiều năm, bao gồm một nghiên cứu tính khả thi và việc tham vấn các thành viên cộng đồng và các bên liên quan, để xem xét các dịch vụ

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

hiện có và đánh giá việc hợp nhất thành một khu vực duy nhất.

Dự luật này là một phần của đề xuất hợp nhất đó. Nếu cử tri chấp thuận cả ba dự luật, Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ được giải thể và lãnh thổ của khu vực này sẽ trở thành một phần của Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. Vào ngày đó:

- Các tài sản, bất động sản và động sản, và các quỹ dự phòng của Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District), nơi không có khoản nợ trái phiếu hoặc nghĩa vụ tài chính dài hạn, sẽ được chuyển sang khu vực mới;
- Mức thuế tài sản cố định và khoản thu thuế trưng cầu địa phương tự quyết hiện đang được Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) áp dụng sẽ không còn được thu; và
- Các dịch vụ chữa cháy và khẩn cấp cho khu vực sẽ được cung cấp bởi Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới, được quản lý bởi một hội đồng gồm năm thành viên được bầu Toàn khu vực tại cuộc bầu cử ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Thay vào đó, tài sản trong Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) hiện tại sẽ phải chịu mức thuế tài sản cố định của Khu vực mới là \$1.97 trên mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định.

Nếu cả ba dự luật không được thông qua, Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ không bị giải thể, Khu vực chữa cháy Mt. Angel – Monitor (Mt. Angel – Monitor Fire District) mới sẽ không được thành lập, và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) sẽ tiếp tục hoạt động độc lập với mức thuế cố định hiện tại và theo các thỏa thuận dịch vụ hiện tại.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jim Trierweiler, Đội trưởng Cứu hỏa)

Dự luật 24-528

Khu học chính Silver Falls Số 4J (Silver Falls School District No. 4J)

Các trái phiếu để thay thế Trường Trung học Cơ sở (MS), xây dựng trường K-8 mới; cải tiến cơ sở vật chất

CÂU HỎI:

Khu học chính có nên thay thế trường trung học cơ sở, xây dựng trường K-8 mới, nâng cấp cơ sở vật chất, tăng cường an ninh; Phát hành \$87,040,000 trái phiếu; yêu cầu kiểm toán không? Nếu trái phiếu được phê duyệt, chúng sẽ được thanh toán từ các khoản thuế đánh vào tài sản hoặc quyền sở hữu tài sản không chịu các giới hạn quy định tại mục 11 và 11b, Điều XI của Hiến pháp tiểu bang Oregon.

TÓM TẮT:

Khu học chính Silver Falls (Silver Falls School District) đề xuất khoản trái phiếu trị giá \$87,040,000 và sẽ nhận được khoản tài trợ đối ứng của tiểu bang trị giá \$10,210,000 nếu các trái phiếu được phê duyệt.

Các trái phiếu sẽ tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

- Thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School)
 - Tòa nhà mới được kết nối với nhà thi đấu hiện có, đảm bảo an ninh cho lối vào chính, khả năng tiếp cận theo ADA
 - Sửa sang nhà thi đấu, phòng thay đồ
 - Phá dỡ các tòa nhà, giảm thiểu amiăng và vật liệu độc hại
- Xây dựng Trường K-8 mới
 - Sáp nhập các trường Pratum, Evergreen, Central Howell (Pratum, Evergreen, Central Howell schools)
- Nâng cấp các cơ sở vật chất của trường học
 - Sửa chữa, thay thế, bổ sung hoặc cập nhật mái nhà, hệ thống ống nước, ngoại thất, sàn nhà, cửa sổ, điện/máy phát điện, HVAC
 - Nâng cấp các phòng học hướng dẫn môn khoa học
 - Tăng cường khả năng tiếp cận theo ADA
- An ninh
 - Nâng cấp hệ thống báo động, camera
 - Hệ thống liên lạc và truy cập điện tử
- Cải tạo địa điểm, đồ đạc, thiết bị, chi phí phát hành trái phiếu

Một ủy ban giám sát của công dân sẽ được thành lập để đảm bảo số tiền thu được được sử dụng cho các mục đích đã chỉ định. Yêu cầu các đợt kiểm toán định kỳ.

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt và sẽ đáo hạn trong vòng 26 năm kể từ thời điểm phát hành. Mức thu thuế trái phiếu được ước tính sẽ vẫn ở mức của năm tài chính 2026 là \$1.88 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định. Mức thuế thực tế có thể khác do lãi suất thực tế, những thay đổi về giá trị được thẩm định.

Bản giải trình:

Khu học chính Silver Falls Số 4J (Silver Falls School District No. 4J) đã chuyển một dự luật trái phiếu nghĩa vụ chung đến các cử tri cho cuộc bầu cử vào ngày 3 tháng 11 năm 2026. Nếu được thông qua, dự luật này sẽ ủy quyền cho Khu học chính phát hành số tiền gốc lên tới \$87,040,000 của các trái phiếu nghĩa vụ chung cho các dự án cơ sở vật chất của trường học. Nếu dự luật được thông qua, Khu học chính sẽ nhận được một khoản tài trợ Chương trình Đối ứng Cải tạo Vốn Trường học Oregon (Oregon School Capital Improvement Match Program) trị giá \$10,210,000, cung cấp khoảng \$97,250,000 cho các cải tiến về vốn.

Các trái phiếu sẽ tài trợ cho chi phí vốn, bao gồm:

Thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School)

Các quỹ trái phiếu sẽ thay thế Trường Trung học Cơ sở Silverton (Silverton Middle School). Tòa nhà ban đầu từ năm 1938 đã bị đóng cửa, và học sinh hiện đang sử dụng các dãy phòng học riêng biệt và các phòng học di động. Dự án sẽ bao gồm việc phá dỡ các tòa nhà đã cũ, dỡ bỏ các phòng học di động, xây dựng một trường trung học cơ sở mới và cải tạo các cơ sở vật chất hiện có, bao gồm nhà thi đấu và phòng thay đồ.

Trường K-8 Nông thôn Mới

Các quỹ trái phiếu sẽ xây dựng một trường K-8 mới phục vụ cho các học sinh hiện đang theo học tại các trường Pratum (Pratum school), trường Evergreen (Evergreen school) và trường Central Howell (Central Howell school). Trường học mới sẽ sáp nhập ba trường hiện có này thành một cơ sở và tiếp tục mô hình giáo dục K-8 nông thôn của Khu học chính.

Cải thiện Các Cơ sở vật chất Khác của Khu học chính

Quỹ trái phiếu sẽ tài trợ cho việc sửa chữa và cải tạo tại các cơ sở vật chất khác của Khu học chính. Các dự án có thể bao gồm sửa chữa, thay thế, xây thêm hoặc nâng cấp hệ thống mái nhà, hệ thống ống nước, ngoại thất tòa nhà, sàn nhà, cửa sổ, hệ thống điện, máy phát điện, và hệ thống sưởi, thông gió và điều hòa không khí. Các dự án cũng sẽ bao gồm nâng cấp các phòng học hướng dẫn môn khoa học và cải thiện khả năng tiếp cận.

An toàn và An ninh

Quỹ trái phiếu sẽ tài trợ cho các cải tiến về an toàn và an ninh, bao gồm nâng cấp hệ thống báo động, camera an ninh, hệ thống liên lạc và hệ thống truy cập tòa nhà điện tử.

Tiền thu được từ trái phiếu cũng có thể được sử dụng cho các cải tạo địa điểm có liên

quan, đồ đạc và thiết bị, và chi phí bảo hiểm phát hành trái phiếu.

Chi phí, Mức Thuế và Giám sát

Khoản trái phiếu hiện tại của Khu học chính dự kiến sẽ được thanh toán xong vào năm 2027. Khu học chính ước tính khoản trái phiếu đề xuất sẽ duy trì mức thuế trái phiếu của năm tài chính 2026 ở mức xấp xỉ \$1.88 cho mỗi \$1,000 giá trị tài sản được thẩm định. Mức thu thuế thực tế có thể khác nhau tùy thuộc vào lãi suất và những thay đổi về giá trị được thẩm định.

Các trái phiếu có thể được phát hành thành nhiều đợt và sẽ đáo hạn trong vòng 26 năm kể từ thời điểm phát hành.

Nếu được phê duyệt, Khu học chính sẽ thành lập một ủy ban giám sát của công dân để đánh giá việc sử dụng số tiền thu được từ trái phiếu, yêu cầu phải có các cuộc kiểm toán độc lập.

Nếu dự luật không được thông qua, Khu học chính sẽ không phát hành các trái phiếu được đề xuất, các dự án được mô tả ở trên sẽ không được thực hiện bằng các quỹ trái phiếu này, và Khu học chính sẽ không nhận được khoản tài trợ đối ứng của tiểu bang trị giá \$10,210,000 gắn liền với sự chấp thuận của cử tri.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Kim Kellison, Giám đốc)

Dự luật 24-530

Khu vực chữa cháy ngoại ô Gates (Gates Rural Fire Protection District)

Gia hạn khoản Thuế Trưng Cầu Địa Phương Tự Quyết hiện hành trong 4 năm để phục vụ hoạt động chung.

CÂU HỎI:

Gates RFPD có nên tiếp tục áp dụng mức thuế trưng cầu tự quyết \$0.9033 trên mỗi \$1,000 giá trị tài sản chịu thuế cho các hoạt động/thiết bị trong bốn năm nữa không? Dự luật này gia hạn các khoản thuế Lựa chọn địa phương hiện tại.

TÓM TẮT:

Việc thông qua khoản thu thuế định kỳ Trưng Cầu Địa Phương Tự Quyết bốn năm này sẽ tiếp tục duy trì khoản thu thuế hiện hành của khu vực cứu hỏa cho đến hết tháng 6 năm 2031. Khoản thu thuế sẽ bắt đầu vào ngày 1 tháng 7 năm 2027 và sẽ cung cấp nguồn tài trợ cho Gates RFPD để duy trì mức độ dịch vụ ứng phó khẩn cấp hiện tại và đáp ứng chi phí vận hành ngày càng tăng của khu vực cứu hỏa. Doanh thu bổ sung sẽ được sử dụng để tài trợ cho việc nâng cấp hoặc thay thế các phương tiện và thiết bị của khu vực. Mức thuế đề xuất sẽ tạo ra khoảng \$72,367 trong năm 2027/2028; \$74,176 trong năm 2028/2029; \$76,030 trong năm 2029/2030; \$77,931 trong năm 2030/2031.

Bản giải trình:

Việc cử tri thông qua Khoản Thu Thuế Trưng Cầu Địa Phương Tự Quyết này sẽ tiếp tục duy trì khoản thu thuế hiện tại của khu vực cứu hỏa cho đến hết tháng 6 năm 2031. Việc gia hạn bốn năm này là sự tiếp nối của khoản thuế hiện tại và không phải là một loại thuế mới hay thuế bổ sung. Cùng mức thuế suất này đã được thông qua trong bảy cuộc bầu cử trước đó: tháng 11 năm 1998, tháng 11 năm 2002, tháng 11 năm 2006, tháng 11 năm 2010, tháng 11 năm 2014, tháng 11 năm 2018, và tháng 5 năm 2023. Khoản thuế này sẽ có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 2027 và hết hạn vào ngày 30 tháng 6 năm 2031. Các khoản quỹ được cung cấp từ doanh thu của Khoản Thu Thuế Trưng Cầu Địa Phương Tự Quyết sẽ được sử dụng để tiếp tục vận hành chương trình dịch vụ khẩn cấp của khu vực ở mức hiện tại. Khoản quỹ này cũng sẽ cho phép phát triển các dịch vụ cần thiết, hỗ trợ hoạt động của các cơ sở, nâng cấp các trang thiết bị/dụng cụ quan trọng, hỗ trợ nhân viên và các dịch vụ hành chính, đồng thời tiếp tục tài trợ để hỗ trợ mua sắm các thiết bị cứu hỏa.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Dan Benjamin, Trưởng phòng Cứu hỏa)

Dự luật 24-526

Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District)

Việc Giải thể Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) Phụ thuộc vào Các Dự luật Khác

CÂU HỎI:

Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) có nên bị giải thể, với điều kiện là cơ quan mới được thành lập và Cơ quan Monitor (Monitor District) bị giải thể không?

TÓM TẮT:

Dự luật sẽ giải thể Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và loại bỏ mức thuế cố định của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District). Dự luật sẽ chỉ có hiệu lực nếu hai dự luật riêng biệt về việc giải thể Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) và việc thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) cũng được cử tri chấp thuận. Khu vực mới được đề xuất kết hợp các ranh giới hiện tại của Khu vực Mt. Angel (Mt. Angel District) và Khu vực Monitor (Monitor District) thành một. Cả hai khu vực đã cùng hoạt động theo một thỏa thuận. Việc giải thể sẽ loại bỏ các mức thuế hiện tại, thay vào đó là mức thuế cố định \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định cho Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District). Tất cả nhân viên, tài sản và các khoản nợ của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) sẽ được chuyển giao cho cơ quan mới. Kế hoạch giải thể có sẵn để xem xét tại văn phòng Thư ký Quận. Việc giải thể có hiệu lực vào ngày 31 tháng 12 năm 2026. Vào ngày 1 tháng 1 năm 2027, cơ quan mới bao gồm các thành viên chuyên nghiệp và tình nguyện viên sẽ cung cấp các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và y tế khẩn cấp, đồng thời tăng cường nhân sự làm việc ban ngày để giải quyết tình trạng thiếu hụt tình nguyện viên ban ngày, cũng như thay thế các phương tiện sắp hết thời hạn sử dụng vào khoảng năm 2032.

Bản giải trình:

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ giải thể Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District). Dự luật này sẽ chỉ có hiệu lực nếu cả ba dự luật liên quan đều được các cử tri chấp thuận: thành lập Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới và giải thể mỗi cơ quan trong số hai cơ quan hiện tại.

Các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp trong khu vực này hiện đang được cung cấp bởi Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District), một trong hai cơ quan phục vụ cộng đồng kết hợp này. Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) và Khu vực chữa cháy ngoại ô Monitor (Monitor Rural Fire Protection District) đã thực hiện một quá trình kéo dài nhiều năm, bao gồm việc nghiên cứu tính khả thi và tương tác với các thành viên cộng đồng cũng như các bên liên quan, để xem xét các dịch vụ hiện có và đánh giá việc hợp nhất thành một cơ quan duy nhất.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Dự luật này là một phần của đề xuất hợp nhất đó. Nếu cử tri chấp thuận cả ba dự luật, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) sẽ bị giải thể và lãnh thổ của cơ quan này sẽ trở thành một phần của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 1 năm 2027. Vào ngày đó:

- Các tài sản, bất động sản và động sản, và các quỹ dự phòng của Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District), cơ quan hiện không có khoản nợ trái phiếu hoặc các nghĩa vụ tài chính dài hạn nào, sẽ được chuyển sang cơ quan mới;
- Mức thuế tài sản cố định hiện đang được Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) thu sẽ không còn được thu nữa; và
- Các dịch vụ phòng cháy chữa cháy và khẩn cấp cho khu vực sẽ được cung cấp bởi Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới, được quản lý bởi một hội đồng gồm năm thành viên được bầu trên toàn khu vực tại cuộc bầu cử vào ngày 3 tháng 11 năm 2026.

Thay vào đó, tài sản trong Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) hiện tại sẽ phải chịu mức thuế tài sản cố định của cơ quan mới là \$1.97 cho mỗi \$1,000 giá trị được thẩm định.

Nếu cả ba dự luật không được thông qua, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) sẽ không bị giải thể, Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel-Monitor (Mt. Angel-Monitor Fire District) mới sẽ không được thành lập, và Cơ quan Cứu hỏa Mt. Angel (Mt. Angel Fire District) sẽ tiếp tục hoạt động độc lập dưới mức thuế cố định hiện tại và các thỏa thuận dịch vụ hiện tại.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jim Trierweiler, Đội trưởng Cứu hỏa)

Dự luật 24-531

Khu vực chữa cháy ngoại ô Stayton (Stayton Rural Fire Protection District)

Khoản Thu Thuế Trưng Cầu Địa Phương Tự Quyết cho các Dịch vụ Cứu hỏa và Y tế Khẩn cấp.

CÂU HỎI:

Khu vực có nên thu thuế \$1.06 trên mỗi \$1,000 giá trị được định giá trong năm năm, bắt đầu từ năm tài chính 2027-28 hay không? Dự luật này có thể khiến thuế bất động sản tăng hơn ba phần trăm.

TÓM TẮT:

Dự luật này sẽ thay thế thuế trưng cầu hiện hành bằng một khoản thu thuế mới trong 5 năm để duy trì các dịch vụ cứu hỏa và y tế khẩn cấp. Số lượng cuộc gọi liên quan đến hỏa hoạn, tai nạn giao thông, cấp cứu y tế và cứu hộ đã tăng dần và chi phí hoạt động vượt quá doanh thu hiện tại và dự kiến trong tương lai. Khu vực có đội ngũ 9 Lính cứu hỏa/EMTs chuyên nghiệp được hỗ trợ bởi các tình nguyện viên. Nguồn tài trợ này sẽ duy trì nhân sự lính cứu hỏa/EMT hiện tại và giúp duy trì thời gian phản hồi.

Nếu được thông qua, dự luật này sẽ cho phép Khu vực thu thuế ở mức \$1.06/\$1,000 giá trị được định giá trong năm năm. Doanh thu ước tính trong năm năm như sau:

Năm tài chính

2027-28 - \$1,459,638

2028-29 - \$1,503,427

2029-30 - \$1,548,530

2030-31 - \$1,594,986

2031-32 - \$1,609,290

Theo ước tính, đối với một bất động sản có giá trị định giá là 200,000, chi phí thuế hàng năm sẽ là \$212 (khoảng \$18/tháng). Chi phí thuế ước tính cho dự luật này CHỈ LÀ ƯỚC TÍNH dựa trên thông tin có sẵn từ Quận và có thể phản ánh tác động của các khoản chiết khấu thanh toán sớm, giới hạn thuế và tỷ lệ thu.

Bản giải trình:

Năm 2021, các cử tri đã thông qua một khoản thu thuế trưng cầu địa phương trong 5 năm để tài trợ cho 9 lính cứu hỏa toàn thời gian, chúng tôi đang yêu cầu tiếp tục khoản tài trợ đó để duy trì mức độ dịch vụ hiện tại.

Bỏ phiếu “yes” (có) nghĩa là tiếp tục tài trợ cho 9 lính cứu hỏa toàn thời gian hiện nay, với 3 vị trí cho mỗi ca 24 giờ nhằm giảm thời gian ứng phó 24/7 (24 giờ mỗi ngày/7 ngày mỗi tuần), góp phần cứu sống sinh mạng và bảo vệ tài sản.

Tập thông tin tiếng Việt cho cử tri Quận Marion

Khoản thu thuế trưng cầu địa phương sẽ chỉ chi trả cho các chi phí nhân sự như tiền lương, bảo hiểm y tế, phúc lợi hưu trí và thiết bị bảo hộ cá nhân (trang phục cứu hỏa).

Bỏ phiếu “no” (không) nghĩa là 9 lính cứu hỏa toàn thời gian sẽ bị sa thải. Việc thiếu hụt các thành viên tình nguyện sẽ ảnh hưởng tới khả năng cung cấp dịch vụ đáng tin cậy, hiệu quả và năng suất của chúng tôi. Điều này sẽ dẫn đến thời gian ứng phó lâu hơn hoặc có khả năng không thể ứng phó đối với các trường hợp khẩn cấp.

Hàng năm, Khu vực cứu hỏa Stayton (Stayton Fire District) ứng phó hơn 1,200 cuộc gọi (trung bình hơn 3 cuộc gọi mỗi ngày) để cung cấp các dịch vụ chữa cháy công trình và cháy rừng, cứu hộ, vật liệu nguy hiểm, tai nạn xe cộ và phản ứng y tế khẩn cấp cho các cộng đồng Elkhorn, Marion, Mehama, Mt. Pleasant, Thành phố Stayton (City of Stayton) thuộc khu vực kết hợp của các quận Marion và Linn, cùng 13 dặm thuộc Xa lộ Tiểu bang 22;

Khu vực không phải là một phần, cũng không nhận tài trợ của chính quyền thành phố, quận hoặc tiểu bang. Đây là một “Đặc khu” thu thuế riêng biệt với cơ quan quản lý của riêng mình.

Nếu được thông qua, khoản thu thuế trưng cầu địa phương sẽ là \$1.06/\$1,000 giá trị được định giá trong năm năm bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2027.

(Thông tin này được cung cấp bởi: Jay Alley, Trưởng phòng Cứu hỏa)